

Fecha de aprobación: 30/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Trabajo Fin de Grado (Traducción e Interpretación) (2531199)

<b>Grado</b>	Grado en Traducción e Interpretación y en Turismo	<b>Rama</b>	Ciencias Sociales y Jurídicas				
<b>Módulo</b>	Trabajo Fin de Grado (Traducc.)	<b>Materia</b>	Trabajo Fin de Grado (Traducc.)				
<b>Curso</b>	5 <sup>o</sup>	<b>Semestre</b>	2 <sup>o</sup>	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Haber superado los 60 créditos básicos y 108 créditos obligatorios para la presentación o entrega del trabajo.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

De acuerdo con los objetivos y contenidos relacionados con la disciplina, los estudiantes deberán realizar, presentar y defender un trabajo en el que demuestren las competencias específicas asociadas al título, adquiridas a lo largo de los cuatro años de estudios. La dirección y tutorización de estos trabajos corresponderá al profesorado de la Titulación.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Conocer la lengua A (propia), escrita y oral, en niveles profesionales
- CG03 - Conocer la lengua B (primera lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales.
- CG04 - Conocer la cultura de la lengua B (primera lengua extranjera).
- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG08 - Ser capaz de resolver problemas.
- CG09 - Ser capaz de analizar y sintetizar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG11 - Conocer los aspectos teóricos del campo de estudio.
- CG12 - Conocer las herramientas informáticas relativas al ámbito de estudio.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG15 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.



- CG16 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG22 - Ser capaz de trabajar en un equipo de carácter interdisciplinar.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones
- CG27 - Tener iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG29 - Organizar el trabajo y diseñar, gestionar y coordinar proyectos.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE04 - Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
- CE05 - Conocer las herramientas para la traducción asistida y localización.
- CE06 - Conocer las herramientas básicas de la interpretación.
- CE07 - Saber las técnicas y herramientas informáticas profesionales.
- CE08 - Conocer las corrientes traductológicas actuales y otras aproximaciones interdisciplinarias.
- CE09 - Conocer los antecedentes históricos de la disciplina.
- CE10 - Conocer los procesos de codificación y descodificación lingüísticos asociados a los procesos de traducción e interpretación.
- CE11 - Conocer los agentes y factores de los procesos de traducción.
- CE12 - Saber aplicar los aspectos económicos, profesionales y del mercado de la traducción y la interpretación.
- CE13 - Ser capaz de aplicar las herramientas informáticas profesionales propias de la traducción e interpretación.
- CE14 - Saber aplicar las técnicas de edición, maquetación y revisión textual.
- CE15 - Organizar el trabajo y gestionar y coordinar proyectos de traducción e interpretación.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CE17 - Ser capaz de diseñar proyectos de traducción e interpretación.
- CE18 - Ser capaz de aplicar las destrezas de traducción e interpretación.
- CE19 - Ser capaz de aplicar los estándares de calidad en el ejercicio profesional.
- CE21 - Aplicar los conocimientos sobre la búsqueda de información y documentación.
- CE23 - Saber aplicar el metalenguaje especializado y profesional.
- CE26 - Conocer y usar los conceptos y discursos propios de ámbitos específicos de la profesión.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA ASIGNATURA Competencias académico-disciplinares



30. Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
  31. Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
  32. Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
  33. Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
  34. Conocer las herramientas para la traducción asistida y localización.
  35. Conocer las herramientas básicas de la interpretación.
  36. Dominar las técnicas y herramientas informáticas profesionales.
  37. Conocer las corrientes traductológicas actuales y otras aproximaciones interdisciplinares.
  38. Conocer los antecedentes históricos de la disciplina.
  39. Conocer los procesos de codificación y descodificación lingüísticos asociados a los procesos de traducción e interpretación.
  40. Conocer los agentes y factores de los procesos de traducción.
- Competencias profesionales**
41. Conocer y saber aplicar los aspectos económicos, profesionales y del mercado de la traducción y la interpretación.
  42. Ser capaz de aplicar las herramientas informáticas profesionales propias de la traducción y la interpretación.
  43. Saber aplicar las técnicas de edición, maquetación y revisión textual.
  45. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
  50. Aplicar los conocimientos sobre la búsqueda de información y documentación.
  52. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado y profesional.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

De acuerdo con los objetivos y contenidos relacionados con la disciplina, los estudiantes deberán realizar, presentar y defender un trabajo en el que demuestren las competencias específicas asociadas al título, adquiridas a lo largo de los cuatro años de estudios. La dirección y tutorización de estos trabajos corresponderá al profesorado de la Titulación.

### PRÁCTICO

Cada tutor lo especificará en su propia guía cuando comience a impartir la asignatura.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

Cada tutor lo especificará en su propia guía cuando comience a impartir la asignatura

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Cada tutor lo especificará en su propia guía cuando comience a impartir la asignatura.

## METODOLOGÍA DOCENTE



- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Trabajo individual o colectivo: 70%
- Memoria individual: 15%
- Defensa pública: 15%

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Trabajo individual o colectivo: 70%
- Memoria individual: 15%
- Defensa pública: 15%

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Trabajo individual o colectivo: 70%
- Memoria individual: 15%
- Defensa pública: 15%

## INFORMACIÓN ADICIONAL

Cada tutor los especificará en su propia guía cuando comience a impartir la asignatura.

